

**XXVI^e BIENNALE INTERNAZIONALE CREAZIONE
CONTEMPORANEA E CERAMICA
VALLAURIS 2024**

REGOLAMENTO

I. DISPOSIZIONI GENERALI	2
Articolo 1 / Organizzatore	2
Articolo 2 / Obiettivo	2
Articolo 3 / Percorso delle mostre	2
Articolo 4 / Date	3
Articolo 5 / Presentazione	3
Articolo 6 / Catalogo	3
Articolo 7 / Diritti d'autore	3
Articolo 8 / Vendita	4
Articolo 9 / Accettazione e modifica del regolamento	4
II. IL CONCORSO	5
Articolo 10 / Oggetto	5
Articolo 11 / Lingue	5
Articolo 12 / Modalità di partecipazione	5
Articolo 13 / Dossier di candidatura	6
Articolo 14 / Invio dei dossier di candidatura	7
Articolo 15 / Giuria	8
Articolo 16 / Trasporti	9
Articolo 17 / Assicurazioni	9
Articolo 18 / Premi	10
Articolo 19 / RGPD (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati)	10

CONTEMPORANEA E CERAMICA si sviluppa sotto forma di un percorso, che include un concorso e una serie di mostre fuori concorso.

Articolo 4 / Date

Le mostre della XXVI BIENNALE INTERNAZIONALE DI VALLAURIS - CREAZIONE CONTEMPORANEA E CERAMICA si terranno dal 6 luglio al 30 settembre 2024 (date previsionali, soggette a modifiche).

Articolo 5 / Presentazione

La disposizione delle opere presentate e la scenografia delle mostre saranno curate dai servizi del Comune di Vallauris Golfe-Juan, escludendo qualsiasi intervento degli artisti selezionati. Le opere presentate non potranno essere ritirate prima della fine dell'esposizione.

Articolo 6 / Catalogo

Un catalogo sarà pubblicato in occasione della XXVI BIENNALE INTERNAZIONALE DI VALLAURIS - CREAZIONE CONTEMPORANEA E CERAMICA. Ogni artista presentato riceverà una copia del catalogo.

Articolo 7 / Diritti d'autore

Oltre al catalogo, il Comune di Vallauris Golfe-Juan pubblica una serie di supporti promozionali. La promozione dell'evento avviene anche attraverso il sito web del Comune e i social media (Facebook, Instagram, ...). La riproduzione di un'opera consiste nella fissazione materiale dell'opera con tutti i mezzi che consentono la comunicazione al pubblico in modo indiretto. Ogni artista selezionato si impegna a cedere gratuitamente i diritti d'autore relativi alla riproduzione sui supporti di comunicazione dell'evento al Comune di Vallauris Golfe-Juan, responsabile della loro realizzazione, e autorizzerà la riproduzione fotografica, televisiva, cinematografica e digitale delle sue opere a scopo promozionale, culturale e didattico. Ogni artista si impegna a cedere gratuitamente al Comune di Vallauris Golfe-Juan i diritti di esposizione. Si chiede agli artisti di specificare se eventualmente i loro diritti d'autore sono gestiti da una società di autori (ADAGP o altre...). Le foto, i documenti e i moduli

di partecipazione rimangono di proprietà del Comune di Vallauris Golfe-Juan. Il Comune di Vallauris Golfe-Juan si riserva il diritto di fotografare qualsiasi opera per scopi promozionali dell'esposizione e per la propria documentazione d'archivio.

Articolo 8 / Vendita

Le opere potranno essere acquistate prioritariamente dal Comune di Vallauris Golfe-Juan al prezzo dichiarato alla fine della XXVI BIENNALE INTERNAZIONALE DI VALLAURIS - CREAZIONE CONTEMPORANEA E CERAMICA. Non è consentita la vendita di opere esposte durante il periodo della XXVI BIENNALE INTERNAZIONALE DI VALLAURIS - CREAZIONE CONTEMPORANEA E CERAMICA. Alla fine dell'esposizione, le opere potranno essere acquistate dal pubblico direttamente dall'artista. Quest'ultimo dovrà fornire un'autorizzazione scritta che consenta all'acquirente di ritirare l'opera acquistata al termine dell'esposizione.

Articolo 9 / Accettazione e modifica del regolamento

La partecipazione implica la conoscenza e l'accettazione da parte dell'artista delle disposizioni del presente regolamento al quale si sottopone. Il Comune di Vallauris Golfe-Juan si riserva il diritto di modificare il presente regolamento nell'interesse della manifestazione.

II. IL CONCORSO

Articolo 10 / Oggetto

Istituito dal 1966, il concorso costituisce il fondamento storico della BIENNALE INTERNAZIONALE DI VALLAURIS - CREAZIONE CONTEMPORANEA E CERAMICA. È destinato a mettere in evidenza, far conoscere e premiare creatori talentuosi, sfruttando la notorietà della manifestazione e di Vallauris, città della ceramica riconosciuta a livello internazionale.

Il concorso mira a rappresentare la diversità nell'uso attuale del medium ceramico e a valorizzare l'espressione di tutte le grandi tendenze di questo materiale. Ogni partecipante può presentare un massimo di 3 opere.

Saranno ammesse a concorrere **opere uniche**, pezzi di forma, sculture, oggetti di design, installazioni, creazioni concettuali o multimediali che abbiano in comune la tecnica e l'eccellenza. La ceramica deve essere uno dei componenti principali dell'opera.

Articolo 11 / Lingue

Le lingue ufficiali del concorso sono il francese e l'inglese. Solo le versioni in francese e inglese del regolamento saranno considerate le versioni di riferimento in caso di controversia.

Articolo 12 / Modalità di partecipazione

Il concorso prevede un'esposizione e la premiazione.

Per partecipare al concorso, i candidati devono presentare un dossier di candidatura alle condizioni previste all'articolo 13.

I candidati devono anche pagare una tassa di iscrizione di 20 euro (€) per le spese amministrative.

Le opere ammesse a concorrere devono rispettare le clausole del presente regolamento:

- Sono ammesse solo opere originali, escluse le copie.

- Le opere devono essere presentate dal loro vero creatore, al quale è riconosciuto il titolo di partecipante.
- Può partecipare qualsiasi artista, gruppo di artisti (identificati individualmente all'interno del gruppo), designer, artigiano o produttore di almeno 18 anni compiuti al momento dell'iscrizione al concorso, presentando **opere recenti di meno di due anni e mai presentate in manifestazioni simili.**
- L'opera deve avere una componente ceramica predominante.
- L'opera può comprendere più elementi. (Un piano di montaggio o qualsiasi informazione necessaria per la sua esposizione deve essere allegato alla spedizione).

Articolo 13 / Dossier di candidatura

I dossier di candidatura saranno composti da:

- Copia di un documento d'identità del candidato o dei candidati.
- Modulo di partecipazione compilato a nome del candidato o dei candidati (nel caso di gruppi di artisti) in francese o inglese (**si precisa che l'eventuale attribuzione dei premi verrà effettuata in base ai nomi dei candidati indicati nel modulo**). Il modulo di partecipazione può essere compilato online sul sito web <https://forms.gle/hXAxF2pQPFYffmJJ9>. Gli altri documenti dovranno essere inviati secondo le modalità dell'articolo 14.
- Curriculum vitae in francese e inglese, in formato Word (.doc) di tipo cronologico (vedi modello in allegato).
- Ritratto fotografico di buona qualità (dimensioni 13x18 cm; 300 dpi, formato tiff). Questo ritratto potrà essere riprodotto nel catalogo. Si prega di prestare attenzione alla sua qualità.
- Dossier fotografico composto da almeno 3 scatti differenti per ogni opera presentata (foto digitali: 72 dpi, formato .jpg).

- Un testo di almeno 1.200 caratteri e massimo 1.800 caratteri, spazi inclusi, in formato Word (.doc). Questo testo deve essere inviato in francese e in inglese; il numero di caratteri indicato sopra è inteso per una delle due lingue. Il testo deve descrivere l'approccio artistico del candidato e presentare l'opera o le opere presenti nel dossier di candidatura. Questo testo potrà essere in parte o integralmente ripreso nel catalogo generale della Biennale dopo una rilettura da parte dell'autore, che rinuncia a tutti i diritti ad esso relativi.
- Un assegno di 20 euro (€) intestato al Trésor Public. In mancanza, su richiesta, potrà essere effettuato un bonifico bancario.

I file informatici devono essere necessariamente nominati come segue: Cognome_Nome_titolo (del documento per i formati Word, .doc, o dell'opera per il formato .jpg). Eventuali crediti fotografici devono essere indicati anche sulle immagini.

Sulle foto è consigliabile utilizzare un oggetto che consenta di comprendere le dimensioni dell'opera.

I documenti inviati, compresi quelli dei candidati non selezionati, rimarranno negli archivi del Comune di Vallauris Golfe-Juan.

Articolo 14 / Invio dei dossier di candidatura

- I dossier completi di candidatura dovranno essere inviati obbligatoriamente tramite:

Tramite invio elettronico: tramite un servizio online per l'invio di grandi file (ad esempio: www.wetransfer.com); all'indirizzo: biennale@vallauris.fr

- Data limite per l'invio dei dossier di candidatura :

20 dicembre 2023.

Qualsiasi dossier pervenuto dopo questa data non potrà essere presentato alla giuria, con la data dell'email a far fede. Qualsiasi dossier non conforme (ad esempio: foto cartacee) e/o incompleto non potrà essere presentato alla giuria.

Dopo la selezione della giuria nel gennaio 2024, la ricezione delle opere selezionate dovrà avvenire dal 1 al 29 febbraio 2024. Le opere spedite

dovranno corrispondere alle fotografie digitali, in caso contrario, tali opere saranno rispedite a spese del mittente.

Articolo 15 / Giuria

La giuria è composta da personalità e professionisti del mondo delle Arti, della Ceramica e del design.

1ª sessione della giuria > Gennaio 2024

I criteri di selezione sono:

- Le qualità estetiche e plastiche delle opere,
- La qualità della realizzazione tecnica,
- La creatività e l'originalità,
- La riflessione artistica inserita in un contesto contemporaneo.

Per i candidati già selezionati in precedenti edizioni della BIENNALE INTERNAZIONALE DI VALLAURIS - CREAZIONE CONTEMPORANEA E CERAMICA, la giuria esaminerà attentamente l'evoluzione del loro approccio artistico e nel caso in cui le opere presentate fossero troppo simili a quelle selezionate in precedenza, indipendentemente dalla qualità delle loro opere, la loro candidatura sarà eliminata. Dopo la deliberazione della giuria, i candidati selezionati per presentare le loro opere alla seconda sessione della giuria saranno immediatamente e prioritariamente informati via email, al fine di organizzare la spedizione delle loro opere alle condizioni previste all'articolo 16. Successivamente, l'elenco dei candidati selezionati sarà pubblicato sul sito www.vallauris-golfe-juan.fr a gennaio 2024.

2ª sessione della giuria > Marzo 2024

La giuria esaminerà le opere selezionate e assegnerà i premi. Sarà l'unica autorità competente a farlo. Potrà, se del caso:

- Riservarsi il diritto di non assegnare premi se il livello delle opere selezionate le sembrerà insufficiente.
- In caso di ex aequo, suddividere per due la somma assegnata.
- Riservarsi il diritto di non esporre alcune opere preselezionate.

I premi eventualmente finanziati da associazioni, aziende, istituzioni o altri saranno scelti dalla giuria e sottoposti all'approvazione delle suddette associazioni, aziende e istituzioni. Le opere premiate saranno integrate nelle disposizioni menzionate all'articolo 18.

Articolo 16 / Trasporti

Il Comune di Vallauris Golfe-Juan parteciperà in modo forfettario alle spese di trasporto andata/ritorno e alle operazioni doganali delle opere selezionate nella prima sessione della giuria, su richiesta e presentazione di giustificativi. Una tabella allegata (allegato 3) al presente regolamento stabilisce la tariffa di rimborso in base all'area geografica e al peso delle opere trasportate. I candidati selezionati si impegnano a spedire le opere secondo le seguenti modalità:

- Ogni pacco deve contenere obbligatoriamente l'elenco delle opere, una descrizione dettagliata di ciascuna di esse e il loro valore assicurativo.
- Le opere selezionate devono essere correttamente catalogate (nome dell'artista, titolo dell'opera, prezzo in euro, valore assicurativo se diverso, peso e dimensioni).
- Le opere devono essere accuratamente imballate in scatole dall'artista prima del ritiro da parte del corriere, con l'imballo originale destinato al loro ri-spedizione; dovranno includere una fotografia visibile dall'esterno per l'identificazione. Ogni imballo non conforme sarà respinto e l'opera non potrà essere esposta.
- Le opere devono essere consegnate al Musée Magnelli, Musée de la céramique (**Place de la Libération – 06220 Vallauris Golfe-Juan – Francia**) entro il **29 febbraio 2024**, e questa data dovrà essere rigorosamente rispettata, pena l'esclusione dell'opera dalla selezione.

Se al momento del ricevimento delle opere viene rilevato che l'opera è stata danneggiata durante il trasporto e l'artista non può procedere alla sua riparazione prima della visita della giuria nella seconda sessione, l'opera sarà esclusa dalla selezione.

Articolo 17 / Assicurazioni

Le opere saranno assicurate dal Comune di Vallauris Golfe-Juan dal momento della ricezione fino a 30 giorni dopo la fine dell'esposizione alle seguenti condizioni:

- Tutti i rischi

- Come "oggetto in ceramica di creazione contemporanea".

Un certificato di assicurazione sarà trasmesso dall'Amministrazione all'artista selezionato non appena le opere saranno ricevute presso il museo.

Il Comune di Vallauris Golfe-Juan declina ogni responsabilità per i danni che potrebbero verificarsi durante il trasporto delle opere (andata o ritorno). Pertanto, si consiglia vivamente agli artisti di stipulare un'assicurazione durante il trasporto delle proprie opere.

In caso di danni riscontrati al momento della consegna delle casse, fatta salva qualsiasi riserva al vettore, il constat del destinatario non potrà essere contestato.

Il Comune di Vallauris Golfe-Juan fornirà un servizio di sorveglianza diurna e notturna non appena le opere saranno arrivate, ma declina ogni responsabilità per i danni dovuti a casi di forza maggiore.

Articolo 18 / Premi

Saranno assegnati diversi premi:

Un "**Gran Premio del Comune di Vallauris Golfe-Juan**" del valore di 15.000 euro (€).

Un premio speciale "**Giovane creatore**" (meno di trentacinque anni) del valore di 2.000 euro (€) per i candidati nati dopo il 1 gennaio 1988.

Gli artisti premiati saranno invitati alla cerimonia di inaugurazione e riceveranno un rimborso forfettario che coprirà le spese di trasporto e alloggio per due giorni. Il pagamento della somma assegnata al Gran Premio avverrà entro un massimo di tre mesi a partire dal giorno della cerimonia di premiazione.

Le opere premiate diventeranno automaticamente di proprietà del Comune di Vallauris Golfe-Juan, che le destinerà al fondo delle opere del Museo Magnelli, Museo della Ceramica, a condizione dell'approvazione della Commissione scientifica regionale delle collezioni dei musei di Francia. In caso di rifiuto, queste opere saranno integrate nel patrimonio comunale. È ovvio che se il valore di mercato dell'opera premiata, come stabilito dall'autore, supera il valore del premio ricevuto, non verranno accettate reclami.

Articolo 19 / RGPD (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati)

In conformità al Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (GDPR), i dati trasmessi nell'ambito dell'organizzazione del concorso vengono raccolti in quanto necessari per la partecipazione all'evento. Con la presentazione dei vari elementi al Comune di Vallauris Golfe-Juan:

Si presta il consenso in conformità al Regolamento Generale Europeo sulla Protezione dei Dati.

Sui dati esiste il diritto di accesso, opposizione, cancellazione e il diritto all'oblio. Questi diritti possono essere esercitati presso la COMMUNE DE VALLAURIS GOLFE-JUAN, Hôtel de Ville Place Cavasse BP 299, 06220 VALLAURIS, e presso il Delegato per la Protezione dei Dati, Madame Marcienne DAHLEM, DPO del Comune all'indirizzo: mdahlem@vallauris.fr.

È possibile anche il diritto di presentare un reclamo presso la CNIL (Commissione Nazionale per la Protezione dei Dati), l'Autorità francese per la protezione dei dati.

I dati personali raccolti sono destinati esclusivamente allo scopo della partecipazione al concorso, della gestione dei vincitori, della produzione di un catalogo e dell'assegnazione dei premi.

ALLEGATO 2

CALENDARIO

Calendario riassuntivo per l'organizzazione del Concorso

- ▶ **20.12.2023** Data di scadenza per l'invio dei dossier completi di candidatura (Modulo di partecipazione compilato; Curriculum Vitae; Fotografia personale; Portfolio fotografico delle opere; Testo). Assegno di 20 € intestato all'ordine del Trésor Public per le spese di iscrizione.

- ▶ **Gennaio 2024** Prima sessione della giuria: Selezione dei partecipanti in base ai dossier.

- ▶ **Fine Gennaio 2024** Invio delle risposte ai candidati, con priorità per quelli selezionati.

- ▶ **29.02.2024** Data di scadenza per la consegna delle opere selezionate.
selezionate.

- ▶ **Marzo 2024** Giuria: Assegnazione dei premi.

- ▶ **06.07 > 30.09 2024** Mostra delle opere selezionate
(Date previste).

ALLEGATO 2

MODELLO PER IL CURRICULUM VITAE

(800 caratteri massimi, spazi inclusi)

Nome e Cognome / *Name and Surname*

Indirizzo / *Address*

Telefono / *Phone number*

Email / *Email*

Sito web / *Website*

Nato il, a / *Born (date, place)*

Percorso professionale / *Professional course*

Premi / *Awards*

ALLEGATO 3
TABELLA FORFAIT PER IL RIMBORSO SPESE DI
TRASPORTO

Peso	Zona 1: Francia	Zona 2: Europa (esclusa la Francia)	Zona 3: Africa, Asia, America, Oceania
Fino a 20kg	50.00 €	80.00 €	150.00 €
20 a 50kg	70.00 €	100.00 €	200.00 €
50 a 100kg	90.00 €	150.00 €	250.00 €
Oltre i 100kg	150.00 €	200.00 €	300.00 €